

LA ORQUESTA DE
flautas dulces

L'ORCHESTRA
DEI
flauti dolci

HET
blokfluit

ORKEST

リコーダー オーケストラ

木
笛
樂
團



THE
recorder
ORCHESTRA

SA2TBG_bSb

Edition Moeck 3360

DAS
blockflöten
ORCHESTER

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)

Passacaglia
BWV 582

for recorder orchestra
adapted by Sylvia Corinna Rosin

MOECK

The Recorder Orchestra

Ob ambitionierte Laien oder professionelle Spieler: Immer häufiger finden sich mehrere oder sogar viele Blockflötisten zusammen, um ein größeres Blockflötenensemble oder ein Blockflötenorchester zu gründen. In erster Linie stehen klangliche Gründe hinter dem Zusammenschluss, da das erweiterte Klangspektrum, die Vielzahl an möglichen Kombinationen von z. T. sehr tiefen wie auch sehr hohen Blockflöten und die damit verbundene Klangfülle eine neue Dimension im Blockflötenspiel verspricht, die kleinere Besetzungen wie Trio, Quartett oder Quintett nicht bieten können. In zweiter Linie dürften soziale Gründe eine Rolle dabei spielen, denn das Spiel in der großen Gruppe zusammen mit Freunden und Gleichgesinnten macht großen Spaß.

Der Moeck Verlag möchte Blockflötenensembles und Blockflötenorchestern mit seiner Reihe „The Recorder Orchestra“ hochwertige, passende und ansprechende Literatur zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich überwiegend um Originalkompositionen alter und neuer Musik, aber auch um Bearbeitungen von Jazz-Standards oder anderen Klassikern. Das Aufführungsmaterial wird praxisgerecht gestaltet, indem immer eine Partitur für den Dirigenten oder Ensembleleiter zur Verfügung gestellt wird.

Ein vollständiger Satz Einzelstimmen liegt der Partitur bei. Diese (legal erworbenen) Stimmen können vom Ensemble kopiert werden, um sich das Stück entsprechend der eigenen Besetzungsmöglichkeiten einzurichten.

Amongst recorder players, regardless if they are keen amateurs or professionals, it is becoming more and more widespread that several or many players will come together in order to form a large recorder ensemble or a recorder orchestra. The main reason to join together is to gain more sound. The extended sound spectrum and the great variety of new combinations ranging from partly very low to very high pitched recorders, along with the richness of tone that can be produced, opens new horizons in recorder playing that smaller groups such as trios, quartets or quintets cannot offer. Social reasons will also play a strong role, since what could be more fun than playing together in a large group with friends and like-minded.

With their series “The Recorder Orchestra” Moeck publishers would like to provide sheet music for recorder ensembles and recorder orchestras that is of high quality, suitable and attractive. The series contains mainly original works comprising old and new as well as arrangements of jazz standards or other favourite classics. The performing material is specially designed for practical use, including a score for the conductor or ensemble leader and one complete set of parts.

These legally purchased parts may be copied by the ensemble to meet their individual requirements.

Translation: J. Whybrow

Qu'il s'agisse d'amateurs ambitieux ou de musiciens professionnels, de plus en plus souvent, plusieurs flûtistes, parfois même en grand nombre, désirent fonder un ensemble, voire un orchestre de flûtes à bec. Les raisons qui les y incitent sont tout d'abord d'ordre sonore, étant donné que le spectre des timbres et la diversité des combinaisons possibles entre les flûtes très graves et les très aiguës permettent d'obtenir un ensemble de sons qui confère au jeu de la flûte à bec une nouvelle dimension que des instrumentations de petite taille telles que trios, quatuors ou quintettes ne peuvent offrir. L'aspect social constitue la seconde raison, car il faut bien dire que jouer avec des amis et des amoureux de la flûte à bec au sein d'un grand groupe est fort plaisant.

En proposant sa série intitulée «The Recorder Orchestra», les éditions Moeck souhaitent mettre à la disposition des ensembles et des orchestres de flûtes à bec des œuvres qui leur conviennent et qui sont agréables à interpréter. Il s'agit là avant tout de compositions originales de musique ancienne et nouvelle, mais aussi d'arrangements de pièces standards de jazz ou autres classiques. Le matériel est conçu de façon à être facile à utiliser, c'est à dire qu'il comprend toujours une partition pour le chef d'orchestre ou le responsable de l'ensemble. L'ensemble des différentes voix est également joint à la partition.

Ces partitions des différentes voix (acquises légalement) peuvent être photocopiées par l'ensemble afin qu'il puisse adapter la pièce aux possibilités de sa propre instrumentation.

Traduction: A. Rabin-Weller

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)

Passacaglia
BWV 582

for recorder orchestra

adapted by
Sylvia Corinna Rosin

score and 7 parts

Edition Moeck Nr. 3360
MOECK VERLAG CELLE

Passacaglia

BWV 582

for recorder orchestra

adapted by Sylvia Corinna Rosin

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

1

Soprano

Alto

Tenor à 2

Bass

Great Bass

Subbass

S

A

T à 2

B

GB

18

S
A
T à 2
B
GB
Sb

26

S
A
T à 2
B
GB
Sb

34

S
A
T à 2
B
GB

40 8

5

46 8

6

51 8

55

S A T à 2 B GB Sb

7

60

S A T à 2 B GB Sb

64

S A T à 2 B GB

8

68

73 9

78

83

S

A

T à 2

B

GB

Sb

88

11

S

A

T à 2

B

GB

Sb

93

S

A

T à 2

B

GB

98

S
A
T à 2
B
GB
Sb

103

S
A
T à 2
B
GB
Sb

13

108

S
A
T à 2
B
GB

113 8 14

118 8 15

123 8

128

16

S
A
T à 2
B
GB
Sb

133

S
A
T à 2
B
GB
Sb

137

17

S
A
T à 2
B
GB

140

S
A
T à 2
B
GB
Sb

143

∅ 18

S
A
T à 2
B
GB
Sb

148

S
A
T à 2
B
GB

154

S A T à 2 B GB Sb

159

S A T à 2 B GB Sb

20

S A T à 2 B GB Sb

164

S A T à 2 B GB

Thema fugatum

169

S

A

T à 2

B

GB

Sb

175

S

A

T à 2

B

GB

Sb

181

S

A

T à 2

B

GB

186

191

196

201

S
A
T à 2
B
GB
Sb

206

S
A
T à 2
B
GB
Sb

2II

S
A
T à 2
B
GB

216

S
A
T à 2
B
GB
Sb

221

S
A
T à 2
B
GB
Sb

226

S
A
T à 2
B
GB

231

236

241

246

S
A
T à 2
B
GB
Sb

251

S
A
T à 2
B
GB
Sb

256

S
A
T à 2
B
GB

261

S
A
T à 2
B
GB
Sb

266

S
A
T à 2
B
GB
Sb

271

S
A
T à 2
B
GB

276

S
A
T à 2
B
GB
Sb

281

S
A
T à 2
B
GB
Sb

287

S
A
T à 2
B
GB

Johann Sebastian Bachs *Passacaglia* BWV 582 für Orgel liegt hier in einer Fassung für Blockflötenorchester vor. Sie besteht aus einem 8-taktigen Bassthema, 20 Variationen und einer anschließenden Fuge. Um das majestätische Thema ohne Oktavierungen auf der Blockflöte spielen zu können, habe ich das gesamte Stück von original c-Moll nach g-Moll transponiert. Die Variationen 14 bis 17 sind vom Zusammenspiel anspruchsvoll. Sie können solistisch besetzt werden oder man überspringt diese Variationen und geht von Takt 112 (bis Zählzeit 2+) zu Takt 144 (ab Schlag 3). Immer wieder wandert eine Orgelstimme durch zwei Blockflötenstimmen (z. B. Takt 239/240 von Alt zu Sopran oder Takt 269/270 von Großbass zu Subbass). An diesen Stellen ist auf einen fließenden, auch klanglich passenden Übergang zu achten.

Ich wünsche viel Freude beim Musizieren!

Johann Sebastian Bach's *Passacaglia* BWV 582 for organ, arranged for recorder orchestra. It comprises an 8-bar bass theme, 20 variations and a subsequent fugue. To enable the majestic theme to be played on recorder without octave jumps, I have transposed the entire piece from C minor to G minor. Variations 14 to 17 are challenging in terms of ensemble playing. These can be played one-to-a-part or skipped entirely by jumping straight from bar 112 (until the end of beat 2) to bar 144 (from beat 3). Individual organ lines repeatedly travel through two recorder parts (e.g. bars 239–240 from treble to descant or bars 269–270 from great bass to subbass). These passages require a seamless transition, with great care given to adjusting the sound between instruments.

I hope you enjoy playing this arrangement!

Translation: A. Klein

La *Passacaglia* BWV 582 pour orgue, composée par Johann Sebastian Bach, est présentée ici dans une version écrite pour orchestre de flûtes à bec. Elle est constituée d'un thème de basse à 8 temps, de 20 variations et d'une fugue. Afin de permettre une interprétation de l'imposant thème par des flûtes à bec sans devoir passer à l'octave, j'ai transposé l'ensemble de la composition de do mineur en sol mineur. Les variations 14 à 17 sont difficiles à interpréter par un orchestre. Par conséquent, soit on opte pour une interprétation par une flûte solo, soit on fait l'impasse sur ces variations et on passe de la mesure 112 (jusqu'à la fin du 2^e temps) à la mesure 144 (à partir du 3^e temps). A plusieurs reprises, une voix d'orgue se faufile au travers de deux voix de flûte (exemple : mesure 239/240 qui passe d'alto à soprano, ou bien la mesure 269/270 où l'on passe de grande basse à soubasse). Il faudra veiller à obtenir une transition sonore souple à ces endroits-là.

Je vous souhaite un agréable moment musical !

Traduction: A. Rabin-Weller

Sylvia Corinna Rosin
Dezember / December / décembre 2022

The Recorder Orchestra

- Johann Sebastian Bach:** Jesus bleibet meine Freude (S. C. Rosin)
 Chorale from Cantata BWV 147
 SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3332
- : Schafe können sicher weiden (S. C. Rosin)
 AAsoloATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3358
 - : Singet dem Herrn ein neues Lied (B. Spanhove)
 ATBGBb ATBGBb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3351
 - : 3 Chorale Preludes and Chorales (B. Spanhove)
 SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3334
- Irmhild Beutler:** Seemannsgarn
 SSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3346
- Irmhild Beutler (arr.):** El Sol y La Luna (Andalusian Folksong)
 SSAATTBBGbSb-Tambourine · P+St · Edition Moeck Nr. 3343
- : Evening Rise (Native American Song)
 SAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3352
 - : La Gondoletta (Venetian Folksong)
 S^{ino}SATB(S+sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3312
 - : Marche des Rois (Traditional)
 S^{ino}soloSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3348
 - : Nachtschwärmer (Spanish Folksong)
 Gsp^{ino}SATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3315
- Georges Bizet:** Carmen – Entr’acte II (F. Steinböfel)
 SATB4Gb3Sb Harp(ad lib.) · P+St · Edition Moeck Nr. 3319
- Johannes Brahms:** Hungarian Dance No. 5 (P. van der Meer/A. Deckmyn)
 S^{ino}SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3339
- Marc-Antoine Charpentier:** Prélude (S. C. Rosin)
 SSATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350
- Edward Elgar:** Salut d’amour (I. Beutler)
 SAATBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3337
- George Gershwin:** Summertime (S. C. Rosin) from *Porgy and Bess*
 SATBGB(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3320
- : Two Songs (S. C. Rosin) – I Got Rhythm · Somebody Loves Me
 S^{ino}soloATTBBGbSb/SsoloA3T2BGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3341
- Edvard Grieg:** Peer Gynt Suite No. I, op. 46 (H.-D. Michatz)
 recorder orchestra · P+St · Edition Moeck Nr. 3324
- : Solveig’s Song (H.-D. Michatz), from *Peer Gynt Suite No. II*, op. 55
 S(S^{ino})SAATTTBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3328
- Georg Friedrich Händel:** Chaconne in C (I. Beutler)
 Theme and 11 Variations from HWV 443 and 484
 S^{ino}soloSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3356
- : Pifa (S. C. Rosin)
 SATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350
 - : Sarabande (S. C. Rosin)
 from Suite No. 4 in D minor for Cembalo (HWV 437)
 S^{ino}SATB(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3313
 - : Two Arias (S. C. Rosin) – Lascia ch’io pianga · Ombra mai fu
 SATBGBbSb/SA(T)TBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3336
- Engelbert Humperdinck:** Abendsegen (I. Beutler)
 2S 4A 3T 4B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3327
- Scott Joplin:** Two Waltzes (I. Beutler)
 S^{ino}SATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3333
- Pietro Lappi:** La Negrona (Rauerij, 1608)
 Doppelchorrige Canzone zu 8 Stimmen
 SSS(A)T – S(A)ATGb(B) · P+St · Edition Moeck Nr. 3302
- Paul Leenhouts:** Ixi – Mixi – Dixi (1985)
 SAAATTB · P+St · Edition Moeck Nr. 3307
- : Juego de Galilei (1999)
 4S^{ino}4A 4B 2Sb, Kontrabass oder Bassgitarre · P+St
 Edition Moeck Nr. 3303
- L. J. Alfred Lefébure-Wély:** Sortie (I. Beutler)
 S^{ino}SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3359
- Jean-Baptiste Lully:** Marche pour la Cérémonie des Turcs (S. C. Rosin)
 S^{ino}SSATBGBb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3316
- Matthias Mautz:** Ten Times Tenor (2004)
 für 10 Tenorblockflöten · P+St · Edition Moeck Nr. 3301
- Felix Mendelssohn Bartholdy:** Andante (H.-D. Michatz)
 from Symphony No. 4 (Italian)
 SSAAAATTB/Gb/Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3305
- Glenn Miller:** Moonlight Serenade (P. Leenhouts)
 SAAATTBBGb · P+St · Edition Moeck Nr. 3304
- Moritz Moszkowski:** Spanish Dances, op. 12 no. 1 & 2 (S. C. Rosin)
 SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3330
- Leopold Mozart:** Das vor Kälte zitternde und
 schnatternde Frauenzimmer (I. Beutler)
 from *Die musikalische Schlittenfahrt*,
 S^{ino}AATBBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3329
- Wolfgang Amadeus Mozart:** Ave verum corpus (S. C. Rosin)
 SATB – TBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3342
- : Die Zauberflöte – Ouvertüre (F. Steinböfel)
 2S 2A 4T 4B 2Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3322
- Johann Pachelbel:** Kanon und Gigue (S. C. Rosin)
 SSSAAATTTBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3317
- Hieronymus Praetorius:** Two Antiphonal Christmas Chorals, 1622
 SSAT(A) – T(A)TBB · P+St · Edition Moeck Nr. 3308
- Henry Purcell:** Chacony (S. C. Rosin)
 SATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3326
- : Dido’s Lament (S. C. Rosin)
 SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3358
- Pete Rose:** Mega-RONY (2004)
 SSAATTBBGbPerc. ad lib. · P+St · Edition Moeck Nr. 3306
- Sylvia Corinna Rosin:** Bear Heart
 SATBGBb2Dr · P+St · Edition Moeck Nr. 3347
- : Dance of Joy
 SSAATTBBGbGbSbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3349
 - : Double Pleasure
 SAATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3335
 - : Full House
 S^{ino}soloSATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3345
 - : Morning Mist
 SsoloATBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3344
 - : Raindrops
 S^{ino}SSAATTBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3323
 - : Singing Wind
 SSsoloATTBGBb Tr · P+St · Edition Moeck Nr. 3357
 - : Towards the Sun
 SSsoloATTBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3355
- Sylvia Corinna Rosin (arr.):** God Rest You Merry, Gentlemen
 S^{ino}SATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3314
- : Prelude and Fuge in C major
 from *Acht kleine Praeludien und Fugen* formerly ascribed to J. S. Bach
 SATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3331
 - : The River (Native American Song)
 SSAATBSb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3310
 - : The Silvermines
 S^{ino}soloSAT(T)BGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3353
- Franz Schubert:** Ständchen (S. C. Rosin)
 S(solo)ATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338
- Robert Schumann:** Abendlied (S. C. Rosin)
 S(solo)ATBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338
- : Romanze (I. Beutler) from Symphony No. 4
 SSAATTBBBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3321
- Johann Strauß Sohn:** Persischer Marsch (I. Beutler)
 S^{ino}SSAATTBBBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3354
- Peter I. Tchaikovsky:** Dance of the Swans (I. Beutler)
 from *Swan Lake*, op. 20
 SSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3340
- : Ouverture miniature (D. Schnabel)
 from *The Nutcracker Ballet*, op. 71
 S^{ino}SSAATTBBBGBbTr · P+St · Edition Moeck Nr. 3318
- Hans Joachim Teschner:** Seaport Jump (2008)
 SAAATTBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3309
- : Elbraum (2008)
 SAAATTBGBbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3311
- Hartmut Tripp:** Der Treppenwitz
 SAATTBGBb · P+St · Edition Moeck Nr. 3325

MOECK MUSIKINSTRUMENTE + VERLAG GmbH

Postfach 3131 • D-29231 Celle

www.moeck.com, ISMN M-2006-3360-3, Titelentwurf: Christoph Zehm